

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

<b>Würdigung des Ehrenamtes in Tengen</b> S. 3	<b>Agil und aktiv: Wanderfreunde in Engen</b> S. 3	<b>Diessenhofer Altstadt steht Kopf</b> S. 6	<b>Hengstparade auf Schloss Langenstein</b> S. 11	<b>Handball satt: Spannende Rückrunde</b> S. 17	<b>Karstadt-Chefin besuchte Singen</b> S. 19
15. JANUAR 2014	WOCHE 3	HE/AUFLAGE 20.343	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



## Keine Angst

Das Unwort des Jahres war auch Thema beim Engener Neujahrsempfang: Sozialtourismus. Europaabgeordneter Andreas Schwab sprach von klaren Bedingungen für die EU-Freizügigkeit: Sozialmissbrauch werde abgelehnt - Arbeitssuchende seien willkommen. Natürlich weckt der Wohlstand auch Begehrlichkeiten. Die emotionale Reaktionen auf den befürchteten Sozialmissbrauch zeigt deutlich die Angst vor dem Verlust des Wohlstandes. Doch Europa steht nicht für Abschotung, sondern für ein solidarisches Miteinander. Darin sieht Schwab Chancen für die europäische Zukunft. Ute Mucha mucha@wochenblatt.net

## Grüne Ampeln für 2014

Der Stadt Engen geht es bestens - auch in 2014 wird kräftig investiert

**Engen (mu).** »Die Ampeln stehen auch im neuen Jahr auf Grün«, kündigte Bürgermeister Johannes Moser auf dem Neujahrsempfang am Sonntag in der Aula des Engener Gymnasiums an und versicherte: »Wir dürfen mit Zuversicht und ohne finanzielle Sorgen die vielen Herausforderungen in 2014 angehen.«

Neben den kommunalen Perspektiven zeigte auch der Europaabgeordnete Dr. Andreas Schwab als Festredner positive Ausblicke für die Zukunft von Europa auf. Vor vollen Rängen, mit zahlreichen Vertretern aus Politik und Wirtschaft, gab Moser einen umfassenden Überblick über die Entwicklungen in der Hegaustadt. Die sind überwiegend erfreulich, besonders die gute Finanzlage lässt reichlich Spielraum für anstehende Vorhaben offen. Seit 17 Jahren ist die Stadt schuldenfrei, die Einnahmen sprudeln - zum Jahresanfang beträgt die Rücklage stolze 9,2 Millionen Euro. Doch Höhenflügen wird vorgebeugt - trotz der florierenden



Von der kommunalen zur europäischen Ebene: Europaabgeordnete Dr. Andreas Schwab (links) sprach auf dem Neujahrsempfang in Engen nach Bürgermeister Johannes Moser. swb-Bild: mu

Wirtschaftslage werde mit Weitsicht agiert und für schlechtere Zeiten vorgesorgt, betonte Moser. Als anstehende Projekte verwies er auf die Sanierung des Eingangs- und Umkleidetriktes im Erlebnisbad, die Sanierung der Petersfelschalle in Bittelbrunn, die Fertigstellung der Stadthalle und der neuen Kinderkrippe im Baumgarten sowie die Erneue-

ter Moser die Schulpolitik hervor. Das Gymnasium entlässt in diesem Jahr seine ersten Abiturienten ins Leben, und die Anne-Frank-Realschule soll mit der Werkrealschule einen Schulverbund bilden, womit das Bildungsangebot in Engen noch attraktiver wird. Allerdings trüben diese sonnigen Aussichten mit einigen Wermutstropfen die Gesamtbilanz. Neben der Verzögerung beim Stadthallenbau bereitet vor allem die Bahnhofsmo-

derisierung Kopfzerbrechen. Seit Jahren bewegt sich das Vorhaben im »Bummelzugtempo« voran und wird von Jahr zu Jahr teurer. Die Planungskosten stiegen fast um das Dreifache auf 635.000 Euro, und die Baukosten verdoppelten sich auf 3,3 Millionen Euro. Als weitere Hiobsbotschaft kam nun die Kürzung der Landesförderung von rund 60 auf 46 Prozent hinzu. »Wir erwarten, dass das Land als fairer und verlässlicher Partner zu seiner Förder-

ter Moser die Schulpolitik hervor. Das Gymnasium entlässt in diesem Jahr seine ersten Abiturienten ins Leben, und die Anne-Frank-Realschule soll mit der Werkrealschule einen Schulverbund bilden, womit das Bildungsangebot in Engen noch attraktiver wird. Allerdings trüben diese sonnigen Aussichten mit einigen Wermutstropfen die Gesamtbilanz. Neben der Verzögerung beim Stadthallenbau bereitet vor allem die Bahnhofsmo-

derisierung Kopfzerbrechen. Seit Jahren bewegt sich das Vorhaben im »Bummelzugtempo« voran und wird von Jahr zu Jahr teurer. Die Planungskosten stiegen fast um das Dreifache auf 635.000 Euro, und die Baukosten verdoppelten sich auf 3,3 Millionen Euro. Als weitere Hiobsbotschaft kam nun die Kürzung der Landesförderung von rund 60 auf 46 Prozent hinzu. »Wir erwarten, dass das Land als fairer und verlässlicher Partner zu seiner Förder-

tagsabgeordneten Storz und Reuther. Moser empörte sich zudem über die falsche Unternehmensbewertung der Kliniken im Landkreis und möchte mit Präventionsmaßnahmen auf die zunehmenden Haus- und Wohnungseinbrüche in Engen reagieren. Zum Abschluss appellierte er an die Bürger mitzuhelfen, dass »sich viele aktiv als Wähler und Kandidaten bei den Gemeinderats-, Kreistags- und Europaparlamentswahlen beteiligen«, ehe er Festredner Andreas Schwab das Wort übergab. Dieser zeichnete eine positive Entwicklung der Europäischen Union auf, die offen für Arbeitssuchende sei, aber sich gegen Sozialtourismus wehre. Schwab setzte den Schwerpunkt auf die Zukunft Europas, wo die nationalen Eigeninteressen zugunsten des konstruktiven Miteinanders zurückstehen sollten. Und er bat um Unterstützung, besonders auf kommunaler Ebene, Verständnis für die komplexen Lösungen für Europa zu wecken und diese zu verstehen.

## Jung und engagiert

Jugendgemeinderat hat 2014 viel vor

**Engen (mu).** Sie sind jung, aktiv und engagiert und starten mit vielen neuen Ideen ins neue Jahr: Der Jugendgemeinderat Engen unter Vorsitz von Sven Müller hat auf seiner ersten Sitzung 2014 am Montagabend seine angedachten Projekte vorgestellt. Geplant ist ein Eröffnungsfest für die neue Skateranlage an der Stadthalle, Infoveranstaltungen für Jungwähler ab 16 Jahren für die Kommunalwahl am 25. Mai, das Flow-

Festival sowie ein Public Viewing mit Konzert zur Fußball-WM. Zudem haben die Jugendgemeinderäte Fitnesspfade in Engen und den Ortsteilen auf ihrer Wunschliste und sie planen eine Besichtigungstour von vier Jugendtreffs in der Region mit den Gemeinderatspaten Stefan Gebauer und Anja Futterer. Einen vielversprechenden neuen Standort für den Jugendtreff kündigte Bürgermeister Moser beim Neujahrsempfang an.

**Mühlhausen-Ehingen (mu).** Am kommenden Sonntag, 19. Januar, sind 3.014 wahlberechtigte Bürgerinnen und Bürger in Mühlhausen-Ehingen aufgerufen, ihre Stimme abzugeben und ihren Bürgermeister für die nächsten acht Jahre zu wählen. Erstmals dürfen auch junge Mitbürger ab 16 Jahren zur Wahlurne schreiten. In der Doppelgemeinde sind dies gut hundert Jungwähler zwischen 16 und 18 Jahren. Ebenso kön-

nen rund hundert Unionsbürger von ihrem Wahlrecht Gebrauch machen. Von 8 bis 18 Uhr haben die Bürger die Möglichkeit, ihre Stimme in einem der drei Wahllokale abzugeben. Dies sind in Mühlhausen das Rathausfoyer und der Vereinsraum beim linken Eingang des Rathauses. In Ehingen steht die Wahlurne im Bürgerhaus in der Hauptstraße. Sollte ein zweiter Wahlgang nötig werden, ist der 2. Februar dafür terminiert.

Als Kandidaten für den Chefessel der Doppelgemeinde stellen sich zur Wahl: Amtsinhaber Hans-Peter Lehmann (54), der vom CDU-Ortsverband unterstützt wird und seine vierte Amtszeit anstrebt; Andreas Fischer (37) aus Berlin, der für die bundesweite Nein-Partei antritt, und Werner Gauggel (47), Diplom Ingenieur aus Mühlhausen-Ehingen. Lehmann und Gauggel stellten sich auf der offiziellen Kandidaten-

vorstellung vergangenen Mittwoch den Wählern vor. Das Wahlergebnis wird am Sonntag, 19. Januar, gegen 19 Uhr, in der Mägdeberghalle in Mühlhausen-Ehingen durch den Gemeindevwahlausschuss unter Vorsitz von Monika Dietrich bekannt gegeben. Weitere Infos rund um die Bürgermeisterwahl in Mühlhausen-Ehingen gibt es aktuell am Sonntagabend im Internet unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net).

## Mühlhausen-Ehingen wählt

Bürgermeisterwahl am Sonntag, 19. Januar/Ergebnis gegen 19 Uhr

### DER ROTSTIFT REGIERT DIE REGION

Bei vielen Angeboten in den Geschäften der Region hat die Rotstift-Saison fast vollumfänglich begonnen. Gerade im Bereich Bekleidung lassen sich für Damen und Herren wie für Kindermode derzeit schon recht gute Schnäppchen machen. Und auch im Bereich von Wintersportartikeln haben die Preise schon deutliche Tendenz zur Talfahrt. Auf den Seiten 7 bis 10 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTs informiert der Handel aus der Region unter dem Motto »Rausverkauf im Wochenblatt-Land über seine Top-Angebote.

### EINE NEUE ADRESSE FÜR RIELASINGER POLIZEI

Schon seit 1999 plante die Kommunale Entwicklungsgesellschaft (KEG) in Rielasingen-Worblingen ein Dienstleistungsgebäude an der Albert-Ten-Brink-Straße im Ortszentrum. Nun steht es vor der Vollendung. Damit bekommt der Polizeiposten, der schon durch die vorletzte Polizeireform im Land aufgewertet wurde, endlich adäquate Büroräume statt der bisher genutzten Wohnung. Auch ein Zahnarzt und Oralchirurg wird in den nächsten Wochen in das dreigeschossige Gebäude umziehen. Mehr auf den Seiten 14 und 15.

### POLITISCHER ASCHERMITTWOCH

Es ist ein Thema, das vielen auf den Nägeln brennt, denn viele Menschen machen sich, auch nach dem Abschluss des aktuellen Koalitionsvertrags, ernsthafte Sorgen darüber, wie die Zukunft der Gesundheitsversorgung in der Region aussieht. Und auch auf der anderen Seite der Grenze ist das »Drei-Säulen-Modell« angesichts des Sanierungsstaus bald unbezahlbar. Beim »Politischen Aschermittwoch« des WOCHENBLATTs werden am 5. März sechs Experten in der Scheffelhalle darüber diskutieren. Mehr auf Seite 11 dieser Ausgabe.

WERBUNG MUSS TREFFEN

**konzept+**  
werbeagentur

Hadwigstraße 2a  
78224 Singen  
077 31 88 00-26  
[www.konzeptplus-singen.de](http://www.konzeptplus-singen.de)



## Auf zur Drückjagd Probelauf der Nachwuchsjäger

**Singen-Bohlingen (swb).** Ende Dezember wurde zur ersten Nachwuchsjäger-Drückjagd nach Singen-Bohlingen im Kreis Konstanz geladen. Die vielen jungen Jäger aus dem Kreis erhielten hier laut einer Mitteilung von Hubertus Kiefferle und May Thoma die Möglichkeit, alle gemeinsam jagen zu gehen und den Zusammenhalt der nächsten Jägergeneration zu stärken.

21 jungen Waidmänner mit ihren fünf Hunden und ihren 18 Treibern und Treiberinnen früh morgens mit der Jagd beginnen. Beste Wetterverhältnisse ließen einen ausgesprochen milden und besonderen Jagdtag zu. Zur Strecke kamen drei Füchse, zwei Hasen, acht Fasane und eine Stockente. Diese wurden beim Strecke legen streng waidmännisch verblasen. Im Anschluss klang der schöne Tag im Jagdhaus aus.



Erstmals wurde eine Drückjagd für Nachwuchsjäger bei Bohlingen veranstaltet. swb-Bild: pr

## Neue politische Gruppierung aktiv

**Singen (stm).** Ob neben den bekannten Parteien eine Singener Wahlvereinigung zur Kommunalwahl am 25. Mai antritt, sei nach den Aussagen des Organisators Gerd Kauschat noch offen. Wie er dem WOCHENBLATT mitteilte, werde diese beim neuerlichen Treffen am Freitag, 17. Januar ab 19 Uhr im Nebenzimmer des Gasthauses Kreuz entschieden. Dort hatte letzten Freitag bereits die Auftaktveranstaltung stattgefunden, die nicht den Anklang gefunden hatte, den sich Kauschat wahrscheinlich gewünscht hätte. Diesmal müssten, so betont Kauschat jedenfalls, Arbeitsgruppen gebildet werden, um ein Wahlprogramm aufstellen zu können. Noch agiert der Zusammenschluss unter keinem Namen.

Gerd Kauschat, manchem bekannt als ehemaliger Unterstützer der Singener Teestube, geht es darum, politisch in Singen aktiv zu werden. Doch ob dies mit den bisherigen etwa 15 Teilnehmern gelingen kann, entscheide sich am Freitag. Als zentrale Themen nennt Kauschat: Der Rückführung der kommunalen Infrastruktur, etwa der Stromnetze zurück in kommunale Hand. Weiter die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum. Hierfür solle die GVV ihre Bauträgerschaft gänzlich beenden und sich auf ihre Aufgabe als Wohnungsgesellschaft konzentrieren. Zudem sollten mehr selbst organisierte Räume für Jugendliche und junge Erwachsene vorhanden sein. Weitere politische Forderung Kauschats ist die breite Einführung der Gemeinschaftsschule mit Ganztagsbetreuung inklusive Schulspeisung für Bedürftige.

## Fachtagung Hospizkultur

**Singen (swb).** Ein Qualifizierungsangebot vor Ort zum Thema Hospiz, das war der Wunsch von Leitungskräften und Mitarbeiter/innen der Pflegeheime. Der Hospizverein Singen und Hegau e.V. bietet daher in Kooperation mit LebensWeise im Alter einen »Fachtag Hospizkultur & Palliative Care im Pflegeheim« an. Dieser findet am Donnerstag, 6. Februar, in Singen statt. Vorträge und Workshops richten sich an haupt- und ehrenamtlich Tätige in der Altenhilfe und im Hospizdienst. Anmeldungen sind noch bis Montag, 20. Januar, möglich. Alle weiteren Infos gibt es auf [www.hospiz-singen.de](http://www.hospiz-singen.de) oder unter 07731-51395.

## Radballer verlieren Punkte

**Singen (swb).** Vergangenen Samstag fand in St. Georgen der erste Rückrundenspieltag der Radball-Bezirksliga statt. Die heimischen Mannschaften Singen 1 mit Thilo Beuscher und Markus Ehmman sowie Singen 2 mit Karsten Keller und Alexander Rassek traten gegen die Mannschaften Langenschiltach 3, Langenschiltach 4 und Langenschiltach 5 an. Singen 3 konnte krankheitsbedingt nicht antreten. Singen 1 startete gut gegen Langenschiltach 5 und führte zur Halbzeitpause mit 2:0; musste sich aber mit einem 3:3 zufrieden geben. Gegen Langenschiltach 4 gewann Singen 1 klar mit einem 6:0. Gegen Langenschiltach 3 musste man sich hingegen mit 2:7 geschlagen geben. Singen 2 setzte sich gegen Langenschiltach 5 mit 3:1 durch und beendete auch die 2. Partie gegen Langenschiltach 4 mit 9:2. Gegen die starke Mannschaft Langenschiltach 3 hatten Keller/Rassek aber das Nachsehen und verloren mit 2:5. Singen 2 bleibt an der Tabellenspitze, und Singen 1 rutscht auf den 5. Tabellenplatz ab. Der nächste Spieltag ist am 18. Januar in der Radrennhalle in Singen. Beginn ist um 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

## Zusammen für Natur Interkultureller Umweltschutz

**Singen (swb).** Die Umweltschutzstelle der Stadt Singen und finep (Esslinger forum für internationale entwicklung + planung e. V.) laden gemeinsam zur Veranstaltung »Natur- und Umweltschutz interkulturell gestalten« am Dienstag, 21. Januar, ins Kulturzentrum Gems (Mühlenstraße 13, Singen) ein. Nach einem Willkommens-Snack ab 17.30 Uhr findet zwischen 18 bis 21 Uhr ein Austausch rund um die Themen »Natur und Umwelt« statt. Ideen für partnerschaftliche Naturschutzaktivitäten stehen auf dem Programm. Zudem wird »mehr Interkultur« in der Naturschutzarbeit angestrebt. Beispielhaft sind hierfür die türkischsprachige Umweltgruppe »Ye il Çember«, mit der Ausbildung türkischsprachiger UmweltbotschafterInnen, der

Naturschule Konstanz und des Projekts »BUNDSpechte«. Im Gespräch mit den Teilnehmern sollen erste Ideen für Aktivitäten in Singen gesammelt werden. Die Veranstaltung findet innerhalb des Projektes »Netzwerk MultiKulturLandschaft« mit Unterstützung der Stiftung Naturschutzfonds, der Glücksspirale und der Heidehof-Stiftung statt. Weitere Infos unter [www.multikulturlandschaft.de](http://www.multikulturlandschaft.de).

## Behördenturnier am Samstag

**Singen (swb).** Das 39. Behördenfußballturnier findet am Samstag, 18. Januar, in der Münchriedsporthalle in Singen ab 11 Uhr statt. Endspiel ist auf 17.15 Uhr angesetzt. Folgende Mannschaften sind dabei: Debeke, GVV Singen, Hauptzollamt Singen, Job-Center-Singen, Lehrersportgemeinschaft, Sparkasse Singen-Radolfzell, Sparkasse Versicherungen, Stadtverwaltung/Stadtwerke, Volksbank Schwarzwald Baar Hegau, Volksbank Konstanz.

**KAROSSERIE & LACK**  
letzner  
Stiefilingen - 07738 5090  
Karosserie & Lack.  
Die schönsten Nebensachen der Welt!

**Buchhaltungsbüro**, (preisgünstig), hat noch Kapazitäten frei. Zuschriften unter Chiffre-Nr. 201449 an das Singener Wochenblatt, Postfach 320, 78203 Singen.

**Grüner Baum**  
Singen-Nord  
Bei uns tanzt nicht nur der Bär - sondern auch Miss Krakau!  
Tel. 077 31/975 16 65

**SPAREINKAUF**  
• Auf alle Winterschuhe + Stiefel  
• bis 40% Rabatt  
ab Mittwoch, 15. 1. 2014 bis 31. 1. 2014  
Vorbeikommen lohnt sich!  
**Ehinger** Gesunde Schuhe  
Hauptstraße 42  
78224 Singen  
Tel. 0 77 31/6 25 40

**WOCHENBLATT**  
mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 320, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36  
Herausgeber  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
<http://www.wochenblatt.net>  
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 46 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.  
Druck: Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im **A'D'W'EST** **BVDA** **AD**

**PREISWITTLAND WEIDEN**  
WSV von 20.01. bis 01.02.2014

**DAMEN-BLUSE 5.-**  
**DAMEN-SHIRT 5.-**  
**DAMEN-HOSE 5.-**  
**DAMEN-ROCK 5.-**

Singen • Scheffelstraße 5 • Tel. 0 77 31 / 6 57 90

**DENZEL'S Metzgerei & Partyservice**  
Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL

zart und mager <b>Puten Cordon bleu</b> mit viel Emmentaler Käse 100 g € 1,15	immer beliebt <b>Vesperschäufele</b> roh 500 - 850 g mager und saftig 100 g € 0,79	<b>AKTION AKTION AKTION</b> <b>Geschnetzeltes</b> vom Schwein auch als Budapester Pfanne 100 g € 0,99
immer beliebter <b>Vesperspeck</b> am Stück aus unserem Tannenrauch 100 g € 0,99	<b>AKTION AKTION AKTION</b> <b>Zwiebelleberwurst</b> mit viel frischer Zwiebel im Naturdarm geräuchert 100 g € 0,99	frisch aus unserer Produktion <b>Kalbsbratwurst</b> Schweizer Art 100 g € 0,99
natürlich hausgemacht <b>Rindfleischsalat</b> mit Balsamicodressing 100 g € 1,49	mit viel magerem Rindfleisch <b>Krakauer</b> mit Kümmel 100 g € 0,99	täglich mehrmals gebacken <b>Fleischkäse-Tradition</b> auch als Brät zum Selberbacken 100 g € 0,94

**HERTRICH METZGEREI**  
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · [www.metzgerei-hertrich.de](http://www.metzgerei-hertrich.de)

<b>Servela/Klöpfer</b> knackig / Servela im Schweine-, Klöpfer im Rindsdarm 100 g 0,70	<b>Schnitzel/Cordon bleu</b> vom Schwein, natur oder bratfertig gefüllt mit Schinken und Käse 100 g 0,95
<b>Bratwurst mit Sulzrand</b> deftige Spezialität / entweder als Vesperscheibe oder dünn aufgeschnitten 100 g 1,00	<b>Schweinehals</b> saftig / auf Wunsch auch gerne mariniert oder als Kasseler Hals 100 g 0,85
<b>Roastbeef</b> zart rosa gebraten / als Aufschnitt oder als Tip zum Warmmachen im Ofen am Stück oder in Scheiben 100 g 2,59	<b>Sauerbraten</b> magere Stücke pikant eingelegt 100 g 0,95
<b>Salamiauhschnitt</b> aus eigener Herstellung, Plock/Winzer/Haus/Gourmet/Edel/Rind 100 g 1,50	<b>Maultaschen</b> aus eigener Fertigung, gefüllt mit Brät/Hackfleisch und Spinat 100 g 0,92

Handwerkstradition seit 1907



Überrascht: Das Ehepaar Ortrud und Manfred Scheerer wurde von Bürgermeister Johannes Moser für ihr ehrenamtliches Engagement ausgezeichnet. Es gratulierten natürlich auch die Engener Trachtenfrauen. Weitere Bilder über den Neujahrsempfang mit Bürgerührung unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net) swb-Bild: mu

## Gemeinschaft leben

### Neujahrsempfang der Tengener Kirchengemeinden

**Tengen (mu).** Mit einem herzlichen »Vergelt's Gott« dankte Pfarrer Harald Dörflinger zahlreichen engagierten Helfern, die ihren Teil dazu beitragen, dass die Seelsorgeeinheit »Am Randen-Tengen« eine homogene Gemeinschaft und eine lebendige Ökumene ist. Im Rah-

men des Neujahrsempfangs der evangelischen Kirchengemeinde und der katholischen Seelsorgeeinheit wurden zahlreiche Ehrenamtliche geehrt und ihre Arbeit gewürdigt. Ein besonderes Dankeschön ging an den langjährigen Chorleiter des Kirchenchores St. Laurentius, Thomas Löchle. Er gab nach 16 Jahren den Taktstock an Ulrike Lohrer weiter, die nun die ökumenische Chorgemeinschaft von St. Laurentius

und Sine Odem leitet. Auch für Kurt Zimmermann, Pfarrgemeinderatsvorsitzender, ist es sehr erfreulich, dass »so viele Menschen Verantwortung im Seelsorge-Team übernehmen«. Er kündigte für das noch junge Jahr wichtige Vorhaben an. Dazu zählt auch eine Visitation, chengemeinden am Randen. »Wir sind gar nicht so weit auseinander«, stellte Stahlmann fest und sieht gute Perspektiven für die Zukunft. Mit Ulrike Lohrer, (Chorleiterin), Valentina Biegler (Organistin) und Bernhard Barth würdigte Stahlmann drei verdiente Wegbegleiter.



Viele einzelne Helfer engagieren sich für das Ganze: die Geehrten der evangelischen und katholischen Kirchengemeinden mit Pfarrer Harald Dörflinger (links) und Matthias Stahlmann (6. von links). Weitere Bilder unter [www.wochenblatt.net](http://www.wochenblatt.net) swb-Bild: mu

men des Neujahrsempfangs der evangelischen Kirchengemeinde und der katholischen Seelsorgeeinheit wurden zahlreiche Ehrenamtliche geehrt und ihre Arbeit gewürdigt. Ein besonderes Dankeschön ging an den langjährigen Chorleiter des Kirchenchores St. Laurentius, Thomas Löchle. Er gab nach 16 Jahren den Taktstock an Ulrike Lohrer weiter, die nun die ökumenische Chorgemeinschaft von St. Laurentius

die reichlich Vorbereitung benötigt, die Suche nach einem Schutzpatron für die gesamte Seelsorgeeinheit und ein neues, grandioses Stück von Regisseur Jürgen Zimmermann aus Büßlingen, das Mitte Juni aufgeführt wird. Der evangelische Pfarrer Matthias Stahlmann und der Kirchengemeinderatsvorsitzende Bernhard Barth betonten das gute Miteinander der katholischen und evangelischen Kir-

Das Schlusswort hatte schließlich Tengens Bürgermeister Helmut Groß, der nach langer Rekonvaleszenz wieder fit für die anstehende Aufgaben ist. Er dankte dem vorbildlichen Wirken in den beiden Kirchengemeinden, die »in ökumenischer Gemeinschaft den Glauben praktizieren«. Als humoristischen Abschluss amüsierte Ulrike Lohrer alias Bundeskanzlerin Angela Merkel die Gäste im Gemeindehaus in Tengen.



Thomas Löchle war 16 Jahre lang Chorleiter in Tengen.

### 16 Jahre im Takt

**Tengen (mu).** 16 Jahre lang bereicherte er die Gottesdienste in St. Laurentius in Tengen: Thomas Löchle, langjähriger Chorleiter des St.-Laurentius-Kirchenchores, wurde am Sonntag im Rahmen des Neujahrsempfangs in Tengen verabschiedet. Als Dank für sein ideenreiches musikalisches Wirken bekam er von Pfarrer Harald Dörflinger einen Notenschlüssel aus Olivenholz aus Bethlehem. »Sie haben mit Herzblut und Hingabe den Chor geleitet«, dankte ihm Dörflinger. In Löchles Fußstapfen tritt Ulrike Lohrer aus Binningen, die bisher den Sine Odem Chor der evangelischen Kirchengemeinde leitete und nun gemeinsam mit dem St.-Laurentius-Chor eine ökumenische Chorgemeinschaft bildet.



### BLUMIGES

Bei den vergangenen Neujahrsempfängen stibitzte Moritz Kamenzin, Bürgermeisterstellvertreter in Engen, immer eine Blume aus der Dekoration, um seiner Frau Doris als liebevolle Geste »Dankeschön« zu sagen. Dieses Jahr ließ sich die Stadt nicht lumpen - Bürgermeister Moser überreichte Doris Kamenzin einen schönen, bunten Blumenstrauß, und die Deko blieb unangetastet.



### »ANGELA«

Sie hat nicht nur musikalisches Talent sondern auch als Kabarettistin begeistert sie ihr Publikum: Ulrike Lohrer leitet die ökumenische Chorgemeinschaft in Tengen und amüsierte in ihrer Rolle als Bundeskanzlerin Angela Merkel auf dem Neujahrsempfang in am Sonntag Tengen.

## Das Wandern ist der Scheerers Freud'

**Engen (mu).** Nicht nur den Hegau kennen sie wie ihre Westentasche - Ortrud und Manfred Scheerer sind leidenschaftliche Wanderer, die unzählige Kilometer in der Natur rund um Engen und weit darüber hinaus zurückgelegt haben. Als Wanderführer bringen sie seit Jahren die Schönheit der Landschaft anderen Wanderfreunden nahe und legen auch großen Wert auf die Pflege der Wege.

Für ihr langjähriges, besonders herausragendes ehrenamtliches Engagement zum Wohle der Stadt Engen und der Bürger zeichnete Bürgermeister Johannes Moser das Ehepaar Scheerer im Rahmen der Bürgerührung am Sonntag mit den Ehrennadeln der Stadt Engen aus. Die Scheerers sind seit vielen Jahren im Schwarzwaldverein Engen und auf Bezirksebene in verschiedenen Funktionen aktiv.

Bei fast allen Aktivitäten des rührigen Engener Vereins helfen sie tatkräftig mit; so auch bei der Sanierung des Sudhauses und der Talkapelle.

Neben dem Wandern selbst betreiben sie als Wegwarte insgesamt 318 Kilometer Wanderwege in der Region, allein 112 Kilometer auf Engener Gemarkung.

Auch bei der einheitlichen Beschreibung leisteten die Schee-

rs von der Planung bis zur Umsetzung einen großen Einsatz, lobte Bürgermeister Johannes Moser das agile Ehepaar.

Zudem verbringen die Scheerers gut 166 Stunden jährlich mit der Instandhaltung der Schilder, damit die Wanderfreunde nicht vom richtigen Weg abkommen.

Zusammen mit dem umfangreichen Wissen der Wege- und Naturschutzgrundlagen entlasten sie die Stadt Engen, die - so Johannes Moser - »diese Aufgaben sicher nicht mit so viel Einsatz, Liebe und Perfektion ausführen könnte«.

Einmal mehr betonte der Bürgermeister die Bedeutung des ehrenamtlichen Engagements in der Hegaustadt: »Wir brauchen Menschen, die sich für andere einsetzen, Solidarität zeigen und leben, nicht nur weil Stadt und Land sich all dies nicht finanziell leisten könnten, sondern weil eine gute Wohn- und Lebensqualität einer Gemeinde ganz wesentlich vom Ehrenamt abhängig ist und den Zusammenhalt der Bürger maßgeblich festigt.«

Die Geehrten selbst zeigten sich überrascht über diese Auszeichnung und sehen sie als Anreiz, um weiterhin ihrer Wanderleidenschaft zu frönen und auch als Anerkennung für ihre Weggenossen.

## GOLDANKAUF

SIE VERLIEREN VIEL GELD!

IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u. UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

bis **36,00€** / g Feingold (1 - 4 g Stückelung)

Altgold - Schmuck - Münzen  
Zahngold ( auch mit Zähnen)  
Silber (auch versilbert) - Platin

Beratung und Ankauf

RADOLFZELL, Höllturm-Passage 1/5  
Tel. (0 77 32) 82 38 461 MO / MI / FR 10 - 18 h

STOCKACH, Hauptstr. 13

Tel. (0 77 71) 64 89 620 DI / DO 10 - 18 h

Neue Öffnungszeiten

SINGEN, Ekkehardstr. 19

Tel. (0 77 31) 95 57 286 MO - FR 9.30 - 17.30 h

Baritli Edelmetallhandel GmbH

## Sicher ist sicher - die Gold Kreditkarte.

MasterCard Gold oder VISA Card Gold im ersten Jahr zum halben Preis testen!

**Sparkasse Singen-Radolfzell**

Gut beraten. Gut für Hegau und Untersee.

Unser Angebot:  
**Im ersten Jahr zum halben Preis.**



## VEREINSNACHRICHTEN!

### ANSELFINGEN

**MUSIKVEREIN**  
Die Jahreshauptversammlung des Musikvereins findet am Fr., 17.1., um 20 Uhr im Schützenhaus Anselfingen statt. Auf der Tagesordnung stehen neben Berichten Teilneuwahlen der Vorstandschaft sowie Terminvorschau für das Jahr 2014.

### ENGEN

#### DRK

Ein Blutspendetermin findet am Mo., 20.1., von 14-19.30 Uhr in der Stadthalle in Engen statt. Blut spenden kann jeder Gesunde von 18-71 Jahren, Erstspender dürfen nicht älter als 64 Jahre sein. Infos unter 0800/1194911 (gebührenfrei) und www.blutspende.de.

#### DRK

Lebensrettende Sofortmaßnahmen wird als Kurs für Führerscheinbewerber der Klassen B (B96), BE, AM, A1, A2, A (Zweirad, Pkw), L u. T am Sa., 18.1., um 13 Uhr im Rot-Kreuz-Heim Engen, Ludwig-Finckh-Straße 2 angeboten. Anmeldung im Rot-Kreuz-Heim, 07733/5222, oder per Mail: [ausbildung@drk-engen.de](mailto:ausbildung@drk-engen.de).

#### SCHWARZWALDVEREIN

Seine Mitgliederversammlung mit Berichten, Ehrungen und

abschließender Digitalbilderschau von Horst Schmid hält der Schwarzwaldverein Engen am Mi., 22.1., um 19 Uhr im Hotel Sonne ab.

### MÜHLHAUSEN

#### DEUTSCH-FRANZÖSISCHER VEREIN

Zur Mitgliederversammlung trifft sich der Deutsch-Französische Verein am Di., 21.1., im TV-Vereinsheim Hüsl.

#### FÖRDERVEREIN JUGENDARBEIT DES MUSIKVEREINS

Die Generalversammlung des Fördervereins Jugendarbeit des Musikvereins Mühlhausen findet am Sa., 25.1., im Gasthaus Löwen statt.

#### MUSIKVEREIN

Seine Generalversammlung hält der Musikverein Mühlhausen am Sa., 25.1., im Gasthaus Löwen ab.

#### TTC

Die 2. Jugend-Bezirksrangliste trägt ihre Spiele am So., 19.1., in der Eugen-Schädler-Halle aus.

### NORDHALDEN

#### SKI-CLUB

Lady's Day für alle Frauen ist am 15.2. im Skigebiet Flumserberge mit kleinen Überraschungen. Es stehen spezielle Da-

menski zum Testen zur Verfügung. Rückfahrt erfolgt wegen Après-Ski in Flums etwas später. Anmeldung (begrenzte Teilnehmerzahl) ab 22.1. bei Michael Gräble, 07736/922514 ab 17 Uhr.

Die Skifreizeit für Kinder, Jugendliche und Familien findet am 1. und 2.2. in Wildhaus/Ostschweiz statt. 10- bis 16-Jährige werden betreut und können ohne Begleitung teilnehmen, Kinder unter 10 Jahren mit erziehungsberechtigter Begleitperson. Auch Erwachsene sind willkommen. Unterbringung im Berggasthaus in Mehrbettzimmern. Infos/Anmeldung bei Claudia Stach, 07736/9248334, [claudia.stach@scnordhalden.de](mailto:claudia.stach@scnordhalden.de). Anmeldeschluss: 19.1.2014

Eine Ausfahrt nach Hoch Ybrig mit dem SC Blumberg wird am 18.1. angeboten; Abfahrt: 6.30 Uhr an der »esb« Blumberg, 6.45 Uhr Neuhaus (Bushaltestelle), Rückkehr gegen 19 Uhr am selben Ort. Tagesliftpass, Hin-/Rückfahrt im Reisebus sind im Preis enthalten. Anmeldung bis 15.1. bei »Sport 2000 Weber« Blumberg, unter [www.skiclub-blumberg.de](http://www.skiclub-blumberg.de). oder bei Michael Gräble (ab 17 Uhr) unter 07736/922514.



Sie dankten für 45 Jahre (von links): Daniel Schies (Verwaltungsleiter/Evangelisches Stift Freiburg), Edith Bertsche (Verwaltungsleitung/Pflegeheime Schloss Blumenfeld), Renate Stihl, Peter Jöst (Heimleiter/Pflegeheime Schloss Blumenfeld). swb-Bild: pr

## Adieu nach 45 Jahren Renate Stihl geht in Ruhestand

**Blumenfeld (swb).** Mit einer kleinen Feier verabschiedete der Zweckverband Pflegeheime Schloss Blumenfeld Renate Stihl in den wohlverdienten Ruhestand. Heimleiter Peter Jöst, die Verwaltungsleiterin Edith Bertsche und der Verwaltungsleiter des Evangelischen Stifts Freiburg, Daniel Schies, würdigten die Mitarbeiterin im Beisein ihres Mannes und ihrer Tochter. Edith Bertsche erzählte dabei so manche Anekdote aus dem reichhaltigen beruflichen Leben von Renate Stihl. Sie trat am 1. Oktober 1968 ihren Dienst als kaufmännische Angestellte beim Zweckverband Pflegeheime Schloss Blumenfeld an. Während ihrer Dienstzeit hat sie unter fünf verschiedenen Heimleitern gearbeitet und unzählige Kollegen kommen und gehen sehen. Die Aufgaben von Renate Stihl waren in den Jahren sehr vielfältig und ein besonderes Talent hatte sie bei der Heimauf-

nahme. Für jeden Bewohner fand sie das passende Plätzchen. Die Tätigkeitsschwerpunkte variierten auch mit der Zeit: So war sie in früherer Zeit die stellvertretende Sekretärin des Heimleiters und von 2007 bis 2011 die Stellvertretung der Verwaltungsleitung. Großen Einsatz zeigte Renate Stihl während ihrer Zeit als Personalratsmitglied von 2005 bis 2010. Frau Stihl wirkte zudem in der Öffentlichkeitsarbeit des Pflegeheimes mit. Ihre Kollegen schätzten besonders ihre Freundlichkeit, Gewissenhaftigkeit und Loyalität. Die Leitungskräfte des Pflegeheimes überreichten Renate Stihl, als kleine Anerkennung für ihre großen Verdienste, unter anderem eine Schreibmaschine aus den 40er-Jahren, auf der sie selbst zu Beginn ihrer beruflichen Laufbahn geschrieben hat. Nach dem offiziellen Teil verabschiedeten sich die Kollegen von Frau Stihl – mit den besten Wünschen für ihren neuen Lebensabschnitt.

## KURZ & BÜNDIG!

**Bundesbahn Ruhestandsvereinigung:** Treffen zur Monatsversammlung am Do., 16.1., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube der Metzgerei Hertrich. Zum Neubürgertreff lädt die Stadt Engen am Mi., 15.1., um 18.30 Uhr ins Städtische Museum Engen + Galerie ein.

**Evangelische Kirchen:** Gottesdienste 18.01./19.01.2014:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:  
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Tengen«: Friederike-Fliedner-Gemeindehaus: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

**Katholische Kirchen:** Gottesdienste 18.01./19.01.2014:

»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«:  
»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Anselfingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
»Bargen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Biesendorf«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.  
»Neuhausen«: kein Gottesdienst.  
»Stetten«: kein Gottesdienst.  
»Welschingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Zimmerholz«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Ehingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
»Mühlhausen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

**Tamy's Haarschopf**  
Friseur & Nageldesign

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag: 8.00 Uhr - 12.30 Uhr, Samstag 7.30 Uhr - 13.30 Uhr  
(nachmittags & abends Termine individuell vereinbar)

Tamy's Haarschopf • Edenhallstr. 2 • 78267 Aach • Telefon 077 74/90 90 409

**GUTSCHEIN**  
3,-€  
Haarschnitt, Haarefärben oder Nageldesign

**Tamy's Haarschopf**  
Friseur & Nageldesign

Pro Person und Dienstleistung 1 Gutschein einlösbar.

## NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

**Krankentransport:** 19222  
**Ärztlicher Notfalldienst:** 01805/19292-350  
**Zahnärztlicher Notfalldienst:** 01803/22255525  
**Giftnotruf:** 0761/19240  
**Notruf:** 112  
**Telefonseelsorge:** 0800/1110111  
0800/1110222  
**Tierrettung:** 0160/5187715  
**Familien- und Dorfhilfe**  
**Einsatzleitungen:**  
**Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West:** 07734/934355  
**Thüga Energienetze GmbH:** 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
**Kabel-BW:** 0800/8888112  
(\*kostenfrei)

**AACH**  
Wassermeister Marcel Haas 07774/433  
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tutlingen: 07461/7090  
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

**ENGEN**  
Polizeiposten: 07733/94 09 0

**24-Std.-Notdienst**  
**WIDMANN**  
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)  
**07731/83080** gew.

**Bereitschaftsdienst der Engerer Stadtwerke:** 07733/94 80 40

**TENGEN**  
Wasserversorgung:  
Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040  
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

**GOTTMADINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Polizeiposten: 07731/1437-0  
Polizei SH: 0041/52/6242424

**HILZINGEN**  
Wasserversorgung: 0171/2881882  
Stromversorgung: 07733/946581  
Schlatta a. R.: 0041/52/6244333

**GAILINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Strom: 0041-52/6244333

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**  
**0800 0022 833**  
(kostenfrei aus dem Festnetz) und  
**22 8 33\***  
von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-Notdienstfinder**  
\*max. 69 ct/Min/SMS

**TIERÄRZTL. NOTDIENST**  
18./19.01.2014:  
Dr. Wilhelm, Tel. 07732/970676

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle

**Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren**  
Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

## Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Zahngold, Münzen, Barren, Orden, versilbertes Besteck, Zinn, uvm.

**Singen a.H.**  
Ekkehardstraße 35 \*NEU\*  
(direkt neben Südkurier)  
immer Mo. + Di. + Fr.  
von 10:00 - 13:00 Uhr  
und 14:30 - 17:30 Uhr

**Konstanz**  
Katzgasse 13  
(neben der VHS)  
immer Di. + Fr.  
von 10:00 - 13:00 Uhr  
und 14:30 - 17:30 Uhr

**Radolfzell**  
Bahnhofstraße 4  
(ggü. Bauernmarkt)  
jeden Mittwoch  
von 10:00 - 13:00 Uhr  
und 14:30 - 17:30 Uhr

[www.schulergmbh.de](http://www.schulergmbh.de)

**Mein MARKTPLATZ**  
DIE ZEITUNG FÜR ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTEHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

**MUSTERANZEIGENGRÖSSE**  
OBERER HEGAU  
**0,85 €/mm**  
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
**AUFLAGE:**  
**8.472 Exemplare**

Preisbeispiel:  
**42,50 €**  
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

**Die ideale Werbepattform**  
von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:  
Maika Busshart | Telefon 077 31/88 00-13  
[m.busshart@wochenblatt.net](mailto:m.busshart@wochenblatt.net)  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

**Die perfekte Gleichung**  
1 WOCHE = 1 KG  
Bis zu 1 kg pro Woche abnehmen

**Das nehmen wir Ihnen ab!**

Mit der perfekten Abnehmgleichung in nur 4 Wochen spürbar leichter.

**Jetzt abnehmen mit gesunder Ernährung und betreutem Muskeltraining**

**Ihr INJOY Abnehmpaket:**  
**4 Wochen betreutes Muskeltraining**

**inklusive:**

- ▶ 2 Personal Trainings mit Trainingsplanerstellung und Körperanalyse
- ▶ 3 Gruppencoachings mit INJOY Abnehmspezialisten
- ▶ INJOY Abnehm- und Ernährungsplan mit Rezeptsammlung und Hörbuch zum mentalen Training
- ▶ 1 Dose hochwertiges INJOY Eiweiß

**für 49 €**

Infos unter **Tel. 07733-9969770**

für ein besseres Leben  
**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS  
[www.injoy-engen.de](http://www.injoy-engen.de)

INJOY Engen • Christian Ebersbach • Jahnstraße 47 • 78234 Engen

Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

AC Aach-Center  
Stockach Bahnhofstraße 10

## Zeit für Renovierungen

**Mühlhausen-Ehingen (swb).** Zeit für Neuerungen und Veränderungen bringt das neue Jahr. Dies gilt auch für anstehende Renovierungen und Sanierungen in den eigenen vier Wänden.

Eine gute Adresse bei diesen Vorhaben ist die Schellhammer Schreinerei, der Fachbetrieb für Innenausbau und Portas Fachbetrieb in Mühlhausen-Ehingen. Dort können sich Interessenten und Kunden am Winterfest am Samstag, 18., und Sonntag, 19. Januar, jeweils von 11 bis 18 Uhr über die große Angebotsvielfalt ausgiebig informieren. Nach dem Motto »Wünsche erfüllen - Werte erhalten« zeigt die Schreinerei Schellhammer Renovierungslösungen nach Maß und individuellen Ansprüchen.

Eine große Auswahl an Möglichkeiten bietet dabei das Portas-Renovierungssystem für Zimmer- und Eingangstüren, Küchen, Zimmerdecken und Treppen, die dank attraktiver Designs in neuem Glanz erstrahlen. Auch Fensterrenovierungen nach Maß werden angeboten, die dank der Aluminium-Verkleidungen das Streichen von Holzfenstern und Wintergärten künftig überflüssig macht.

Weitere Infos unter [www.schellhammer.portas.de](http://www.schellhammer.portas.de)

## Spannung mit Edgar Wallace

**Diessenhofen (swb).** Am Donnerstag, 16. Januar, wird in der Kulturgaststube »Löwen« in Diessenhofen mit »Der Zinker« der erste von drei Edgar-Wallace-Filmen gezeigt. Der Abend beginnt um 19.30 Uhr.

## Alle Jahre wieder

### Beliebtes Nikolaus-Turnen des TV Bietingen

**Bietingen (swb).** Alle Jahre wieder zeigen kleine und größere Turner des TV Bietingen ihr Können bei der traditionellen Nikolausfeier in der Turnhalle in Bietingen.

Viele fleißige Hände haben die Halle geschmückt und hergerichtet. Der 1. Vorsitzende Hansi Auer konnte stolze Eltern, Großeltern und viele Besucher zum Nikolaus-Turnen 2013 begrüßen.

Unter der Gesamtleitung von Jugendleiterin Christine Buchmann, unterstützt von Monika Welte und Andrea Riedmüller, boten Kinder und Jugendliche mit ihren 13 Betreuern und Helfern einen unterhaltsamen Nachmittag.

Die jüngsten Turner eröffneten das Programm mit ihrer Darbietung Lichtle. Mit selbstge-

basteltem Kopfschmuck in Form einer Kerze war es dieses Jahr eine reine Mutter-Kind-Beteiligung. Die Kinder im Alter von eineinhalb bis 4 Jahren werden von Martina Leitner betreut, die das Amt von Lucia Jäckle übernommen hat.

Ein Gesamtkunstwerk der Schülerinnen I und II am Boden war der nächste Programmpunkt. In ihren leuchtend roten Turnanzügen zeigten die sieben Mädchen, wie man mit kleinen Schritten beginnt und was mit viel Üben daraus werden kann. Trainiert werden sie von Vicki Martin und Melanie Tornar.

Die Jugend- und Schülergruppe präsentierten fortgeschrittenes Bodenturnen und Sprünge am Trampolin. Übungsleiter Ronny Marks und Christoph Vonderach sowie Helfer Timo Gana-

cher arbeiten mit den 15 Jugendlichen. Die Tanzgruppe »Honeymoons« zeigte mit lila Käppis einen Hipp Hopp mit dem Namen Kiss. Saskia Rohbeck kümmert sich mit Erfolg um die jungen Damen. Der letzte Auftritt, die elf Wackelzähne, bekannt auch als die Vorschulkinder, zeigten ihr Können und werden von Anika Gieseler betreut. Hilfe erhält sie neu von Lu Huo.

Zur Zeit befinden sich 128 Kinder und Jugendliche als aktive im Verein, die in zehn verschiedenen Gruppen unterrichtet werden.

Neu seit vergangem Sommer gibt es auch eine Boxgruppe für Jugendliche.

Bilder über die Veranstaltung gibt's im Internet auf facebook [tv-bietingen](http://tv-bietingen)

## Erfolg der Woche

Kristian Nue, -9 kg in 4 Monaten



»Seit ich im INJOY Singen trainiere, passen meine Hosen endlich wieder und ich fühle mich wieder wohler in meinem Körper!«

für ein besseres Leben  
**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS  
INJOY Singen - Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)  
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

## Über das Randenbähnle

**Büblingen (swb).** Auf eine fiktive Reise mit der Randenbahn von Singen nach Beuren-Büblingen nimmt der Randenbahnkennner und Buchautor Werner Wocher seine Zuhörer am Mittwoch, 22. Januar, mit. Um 19.30 Uhr lädt der Bürgerverein zu einem Vortrag in die Büblingener »Linde« zum Thema »Randenbahn« ein. In seinem Vortrag stellt Wocher auch sein zweites Buch »Das war 53 Jahre lang unser Randenbähnle im Hegau« vor.

## Kein leichtes Thema

**Engen (swb).** Das Thema wird aus Scham gerne verschwiegen, schränkt aber viele ältere Menschen in ihrer Lebensqualität ein: Die »Problematik der Harninkontinenz mit daraus folgenden Problemen« steht im Mittelpunkt einer Veranstaltung am Donnerstag, 23. Januar, 20 Uhr, im Städtischen Museum Engen + Galerie. Referentin ist Regine Koberstein, Fachärztin für Urologie und Andrologie aus Singen. Weiter wirken an diesem Abend mit: Jens Bentlage, Physiotherapeut aus Engen, Ulrika Hirt, Pflegedienstleitung der Sozialstation Oberer Hegau und als Moderatorin, Maria Elfriede Lenzen, ehrenamtliche Alzheimer-Beraterin der Stadt Engen. Der Eintritt ist frei.

## Von »Fridolin und Flöckchen«

**Engen (swb).** Am Montag, 20. Januar, liest Bärbel Oetken das neu erschienene Bilderbuch über die beiden Hunde Fridolin und Flöckchen von Jen Hill vor. Die Traumstunde beginnt um 15 Uhr in der Stadtbibliothek und ist für Kinder ab vier Jahren geeignet. Anmeldungen in der Bibliothek oder unter Telefon 07733/501839 gebeten. Die Veranstaltung ist mit Bastelaktion.

AC Aach-Center  
**EDEKA** *...einfach besser!*  
Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

Jetzt Fan werden!  
[www.facebook.com/neukaufsulger](http://www.facebook.com/neukaufsulger)

**...so frisch**

**Rinderbrust**  
ohne Knochen  
1 kg  
**7,99**

**...Obst & Gemüse**

**Sizilianische Orangen**  
aus Italien  
Klasse II  
1 kg  
**1,99**

**EDEKA**

**EDEKA Soft oder Nektar**  
verschiedene Sorten  
1 l Flasche je **-,99**

**Oberländer Bratwurst**  
100 g  
**1,19**

**Blumenkohl**  
aus Italien oder Frankreich  
Klasse I  
Stück  
**1,49**

**...so günstig**

**Hengstenberg Knax Gewürzgurken**  
1000 g = 1,48  
670 g Glas  
**-,99**

**Bodensee Sternenkäse**  
Schnittkäse  
mind. 48 % Fett i. Tr.  
100 g  
**2,29**

**...Getränke**

**Randegger Ottilienquelle**  
Mineralwasser auch still  
1 l = 0,46  
Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen zzgl. 3,30 Pfand  
**3,79**

**Café Crema**  
feiner Espresso nach Schweizer Rezeptur  
1 kg Packung  
**8,99**

**Matjesfilet in Sahnesoße**  
nach Hausfrauen Art  
100 g  
**1,39**

**Bötzinger Rotwein Noblesse**  
trocken  
1 l = 4,66  
0,75 l Flasche  
**3,49**

**Iglo Schlemmerfilet**  
verschiedene Sorten, tiefgefroren  
z. B. 380 g Packung - 100 g = 0,47  
Packung je **1,77**

### Spenden



**Spendenkonto bei der Gemeindekasse „Alte Kirche 2013“**  
Das Ingenieurbüro Baur aus Singen – Hausen an der Aach, mit dem die Gemeinde eine langjährige gute Zusammenarbeit verbindet, hat der Gemeinde eine Spende in Höhe von 200,- € für die Alte Kirche übergeben.  
Neuer Kontostand: 3.512,90 €  
**Jugendfeuerwehr**  
– 300,00 € von Frau Andrea Denzel-Rohrer, Birkenweg 21, 78269 Volkertshausen  
– 670,00 € von einem ungenannten Spender  
Neuer Kontostand: 1.970,00 €

Herzlichen Dank!



**Geburtstage Jubiläen**

**In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:**  
**am 17. Januar 2014:**  
Herr Hans Peter Schlachter, Langensteiner Straße 26 seinen 73. Geburtstag  
**am 19. Januar 2014:**  
Herr Rainer Läufe, Hegastraße 28 seinen 73. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Montag, den 20. Januar 2014, findet um 19.30 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses eine öffentliche Gemeinderatssitzung statt.

### Tagesordnung:

1. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 09. Dezember 2013
2. Baugesuche und Bauvoranfragen
3. Haushaltssatzung und Haushaltsplan für die Haushaltsjahre 2014 und 2015
4. Änderung des privatrechtlichen Entgelts für die Benutzung des Kultur- und Bürgerzentrums „Alte Kirche“
5. Vorbereitung von Beschlüssen des Gemeinsamen Ausschusses der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG);  
a) 2. Änderung Flächennutzungsplan 2020 der VVG: Feststellungsbeschluss  
b) 5. Änderung Flächennutzungsplan 2020 der VVG: Feststellungsbeschluss  
c) 6. Änderung Flächennutzungsplan 2020 der VVG: Aufstellungsbeschluss, Entwurfsbeschluss, Beschluss zur frühzeitigen Beteiligung der Bürger und Träger öffentlicher Belange  
d) Teilflächennutzungsplan Windenergie der VVG: Entwurfsbeschluss, Beschluss zur frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit (§ 3 Abs. 1 BauGB) und Träger öffentlicher Belange (§ 4 Abs. 1 BauGB)  
6. Bekanntgaben des Bürgermeisters
7. Anfragen aus der Mitte des Gemeinderates
8. Frageviertelstunde

Mit freundlichen Grüßen  
Mutter, Bürgermeister

### Grundschule

**Grundschule Volkertshausen – Bücherei**

#### Wir sind umgezogen!

Sie finden uns jetzt in den Räumen zwischen Grundschule und Kleinkindbetreuung. Zudem haben sich unsere Ausleihzeiten geändert. Diese sind jeden Donnerstag von 13 - 13.15 Uhr und von 16 - 17.30 Uhr. Die Bücherei steht für alle offen die gerne lesen. Wir freuen uns über regen Betrieb in unseren schönen neuen Räumen. Weitere Informationen sowie eine Liste unserer über 1000 Medien finden Sie auf unserer, ebenfalls neuen, Webseite [www.grundschule-vhsn.de](http://www.grundschule-vhsn.de).

fen wir uns zu unserem **Monats-treff** wie üblich am **3. Mittwoch** jeden Monats, also erstmals wieder am **15. Januar**, um **15 Uhr** im **Foyer der St. Verena Kirche**. Der Vorstand des Ortsverbandes Aach/Vkhs. lädt dazu sowohl interessierte Bürgerinnen und Bürger als auch VdK-Mitglieder recht herzlich ein und hofft auf gut Beteiligung.

### Freie Wähler Volkertshausen

Wir treffen uns am Donnerstag, den 16.01.2014 um 20.00 Uhr im Gasthaus Mohren. Interessierte Mitbürgerinnen und Mitbürger sind immer herzlich willkommen.



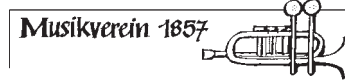
### Neue Jugendtreff – Vorstandschaft für das Jahr 2014

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung des Jugendtreff Volkertshausen e.V. am 03. Januar 2014 im Bunker standen unter anderem Neuwahlen und Positionswechsel innerhalb der Vorstandschaft auf der Tagesordnung. Die bisherige Vorsitzende Sabrina Ritter gab ihr Amt ab, gehört aber der Vorstandschaft weiterhin als Beisitzerin an.

Das Amt des ersten Vorsitzenden übernahm die bisherige Beisitzerin und frühere Vorsitzende Dominik Lüttke. Die bisherige Schriftführerin Jennifer Utz sowie die bisherigen Beisitzer Tina Szubarczyk, Mike Neidhart und Eric Stemmer schieden aus der Vorstandschaft aus.

Zur neuen Schriftführerin bestimmte die Versammlung Vanessa Ebslander. Neue Beisitzer wurden Florian Hillebrand, Alexander Sturm und Robin Widemann.

Somit steht die Vorstandschaft für das Jahr 2014 fest:  
Vorsitzender: Dominik Lüttke  
stellvertretender Vorsitzender: Jerome Ljubetic  
Kassierer: Martin Rohrer  
Schriftführerin: Vanessa Ebslander  
Beisitzer: Sarah Dold, Christian Greuter, Florian Hillebrand, Marvin Ljubetic, Sabrina Ritter, Heiko Schädler, Jannik Schmid, Alexander Sturm und Robin Widemann.



Zu unserer am Freitag, den **17. Januar 2014** um **20.00 Uhr** im **Gasthaus „Zum Mohren“** stattfindenden Jahreshauptversammlung über das Geschäftsjahr 2013, laden wir Sie hiermit recht herzlich ein.

#### Tagesordnung:

- 1) Begrüßung – Totenehrung
- 2) Bekanntgabe der Tagesordnung
- 3) Berichte:
  - a) Kassenbericht
  - b) Protokollbericht
  - c) Bericht des Jugendwartes
  - d) Bericht des Dirigenten
  - e) Bericht des Vorsitzenden
  - f) Bericht der Kassenprüfer
- 4) Entlastung der Vorstandschaft
- 5) Ehrungen
- 6) Neuwahlen
- 7) Festsetzung von Höhe und Fälligkeit der Beiträge
- 8) Termine 2014
- 9) Wünsche und Anträge

Laut Satzung sind Anträge zur Tagesordnung bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich, mit kurzer Begründung, beim Vorsitzenden einzureichen. Nicht fristgerecht eingereichte

Anträge können auf Beschluss des Vorstandes behandelt werden.



**Winterwanderung im neuen Jahr am Mittwoch, den 22.01.2014.**  
Wir treffen uns um **18.00 Uhr** am **Verenaplatz**. Autofahrer bilden Fahrgemeinschaften. Treffpunkt **19.00 h Verenaplatz**, es geht nach Mühlhausen zur Familie Jäger.

### Förderverein Radsportverein

**Einladung zur Generalversammlung der Förderverein RSV 1903 Volkertshausen e.V. am 24.01.14 um 19:30 Uhr in der Radsporthalle**

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Kassenbericht
3. Protokoll
4. Bericht des 1. Vorsitzenden
5. Abstimmung Satzungsänderungen
6. Neuwahlen
7. Termine
8. Wünsche und Anträge
9. Verschiedenes

Wünsche und Anträge sind beim 1. Vorsitzenden (Thomas Hengge, Friedenstr. 13) schriftlich einzureichen.



### Generalversammlung

Am Freitag, den 24. Januar 2014 findet um 20:00 Uhr in der Radsporthalle die Generalversammlung des Radsportvereins Volkertshausen statt. Hierzu sind sämtliche Vereins- und Ehrenmitglieder sowie Freunde und Gönner recht herzlich eingeladen.

Folgende Punkte stehen auf der Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Protokollbericht
6. Fachwartberichte
7. Bericht des 1. Vorsitzenden
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Pause
10. Neuwahlen
11. Ehrungen
12. Wünsche und Anträge
13. Termine
14. Verschiedenes

Wünsche und Anträge müssen schriftlich bei unserem 1. Vorsitzenden Thomas Hassler Kirchstraße 2a in Volkertshausen eingereicht werden.



### BUND-Kindergruppe Jungstörche:

Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durch Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen wie man Naturschützer werden kann sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Diesmal geht es um:

#### Ein Häuschen für den Frühling.

**Wir wollen mit euch Vogelhäuschen für den Nachwuchs der**

### Vogeleltern basteln. Dazu treffen wir uns am:

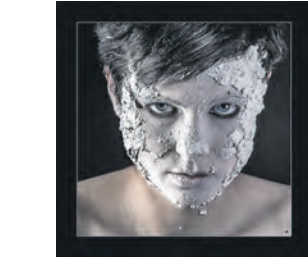
**23.01.2014 im Bauhof Volkertshausen von 15.00 bis ca. 16.30**

**Bitte, falls vorhanden, Akkuschauber mitbringen.** Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Der Unkostenbeitrag pro Veranstaltung beträgt 2,00 €.

Kontakt und Anmeldung:  
Waltraud Kostmann: Tel.: 07774-1072 mobil: 0172-7406414



**Sonntag, 26.01. – 18.00 Uhr Ausstellungseröffnung Fotoausstellung Jamari Lior und Dietmar Zirzow**



Der Verein „Alte Kirche Volkertshausen e.V.“ lädt zur Eröffnung der Fotoausstellung mit Bildern von Jamari Lior und Dietmar Zirzow ein. Der Volkertshäuser Fotograf Dietmar Zirzow, der durch vorangegangene Ausstellungen wie die fotografische Interpretation von Märchen- und Körperformen und Surreale Welten und Non Standard-Portraits von sich reden machte, hat für diese Ausstellung Bildserien aus den Bereichen Portait, Inszenierung und Akt sorgfältig vorbereitet und mit erheblichem Aufwand umgesetzt. D. Zirzow ist stolz darauf, dass Jamari Lior, eine Profifotografin aus Bonn, seiner Einladung gefolgt und zu einer Gemeinschaftsausstellung bereit war. Jamari Lior, die selbst eine lange Erfahrung als Model hat, fasziniert mit opulenten, manchmal märchenhaft anmutenden Bildern, die mit viel Liebe zum Detail inszeniert wurden. Ihre aktuellen Arbeiten, die in Volkertshausen zu sehen sind, wurden bereits in Italien und Indien ausgestellt.

Ausstellungsdauer: 26.01. bis 09.02. Öffnungszeiten: jeweils donnerstags v. 14-19 Uhr u. sonntags v. 14-18 Uhr sowie n.tel. Vereinb. unter 07774 931710 Eintritt frei

**Samstag, 08.02. – 20.00 Uhr „Phil“-„unplugged“ Konzert mit der Phil Collins Coverband**



Mit den akustischen Leckerbissen „Unplugged Lovesongs“, „tonight, tonight...“ präsentieren „Phil“ die schönsten Songs von Phil Collins und Genesis mit überraschenden Arrangements. Hits wie z.B.: „Another Day in Paradise“, „In the Air Tonight“ oder „One more Night“ gehören zum Repertoire der neunköpfigen Band um den charismatischen Sänger Jürgen „Phil“ Mayer, der seit Jahren in engem Kontakt zu Mister Phil Collins steht. „Phil“-„unplugged“ ist ein ganz beson-

deres Erlebnis. Die unvergessliche Show bietet handgemachte Live-Musik ohne doppelten Boden aber mit „philen“ Untertönen. Erleben Sie einen außergewöhnlichen Ohrschmaus mit akustischen Instrumenten und viel Chorgesang. Eintrittspreise: 20 € Schüler/Studenten 14 € Kartenvorverkauf: Traum-Deko, Hauptstraße 34, 78269 Volkertshausen Telefonische Kartenbestellung nur über Astrid Kenzler –Haidvogel 07774 931710



### Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

**Mittwoch, 15. Jan.**  
7.45 Uhr Schülergottesdienst  
**Sonntag, 19. Jan.**  
10.15 Uhr Wortgottesfeier  
10.15 Uhr Kinderkirche im Verena-saal (Foyer)  
**Montag, 20. Jan.**  
18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr Hl. Messe  
**Dienstag, 21. Jan.**  
9.00 Uhr Andacht in der Krypta  
**Mittwoch, 22. Jan.**  
7.45 Uhr Schülergottesdienst

### Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr – 10.00 Uhr treffen sich im Verena-saal (unterhalb der St. Verena Kirche) Kinder von 6 Monaten bis 2 Jahren mit ihren Begleitern, um Spaß zu haben! Wir freuen uns über Zuwachs!

### EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

**Mittwoch, den 15.01.**  
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen  
**Sonntag, den 19.01.**  
8.45 Uhr Gottesdienst in St. Bartholomäus, Beuren  
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach  
10.00 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen  
**Mittwoch, den 22.01.**  
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen  
**Donnerstag, den 23.01.**  
15.00 Uhr Seniorenkreis im Gemeindezentrum, Volkertshausen  
**Samstag, den 25.01.**  
Regional-Konfirmandentag in Singen  
13.30 Uhr Abfahrt am Gemeindezentrum, Volkertshausen  
**Sonntag, den 26.01.**  
8.45 Uhr Gottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen  
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach

### IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt Volkertshausen  
Hauptstraße 27  
78269 Volkertshausen  
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt  
Bürgermeister Alfred Mutter  
Tel.: 07774/9310-0  
Fax: 07774/9310-20  
E-Mail: [amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de](mailto:amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de)

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr

Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung:  
Singer Wochenblatt  
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen